

Journals

No. 44

Monday, December 13, 2004

11:00 a.m.

Journaux

N^o 44

Le lundi 13 décembre 2004

11 heures

PRAYERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Citizenship and Immigration of Bill C-272, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (sponsorship of relative).

Mr. Siksay (Burnaby—Douglas), seconded by Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage and second reading of Bill C-15, An Act to amend the Migratory Birds Convention Act, 1994 and the Canadian Environmental Protection Act, 1999, as reported by the Standing Committee on Environment and Sustainable Development with an amendment.

Pursuant to Standing Order 76(5), the Speaker selected for debate Motion No. 1.

Mr. Dryden (Minister of Social Development) for Mr. Dion (Minister of the Environment), seconded by Mr. Lapierre (Minister of Transport), moved Motion No. 1, — That Bill C-15, in Clause 9, be amended by adding after line 24 on page 15 the following:

“(6) All fines received by the Receiver General in respect of the commission of an offence under this Act shall be received for the special purpose of protecting and conserving migratory birds or the environment and credited to the Environmental Damages Fund, an account in the accounts of Canada.”

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration du projet de loi C-272, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (parrainage d'un parent).

M. Siksay (Burnaby—Douglas), appuyé par M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport et deuxième lecture du projet de loi C-15, Loi modifiant la Loi de 1994 sur la convention concernant les oiseaux migrateurs et la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), dont le Comité permanent de l'environnement et du développement durable a fait rapport avec un amendement.

Conformément à l'article 76(5) du Règlement, le Président choisit pour débat la motion n^o 1.

M. Dryden (ministre du Développement social), au nom de M. Dion (ministre de l'Environnement), appuyé par M. Lapierre (ministre des Transports), propose la motion n^o 1, — Que le projet de loi C-15, à l'article 9, soit modifié par adjonction, après la ligne 20, page 15, de ce qui suit :

« (6) Les sommes reçues par le receveur général en paiement d'amendes infligées à l'égard de toute infraction à la présente loi le sont à des fins particulières liées à la protection et à la conservation des oiseaux migrateurs ou de l'environnement et sont portées au crédit du Fonds pour dommages à l'environnement, ouvert parmi les comptes du Canada. »

Debate arose on Motion No. 1.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, when the House begins debate, pursuant to Standing Order 53.1, on Government Business No. 7 later this day, no quorum call, dilatory motion or request for unanimous consent be received by the Chair.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage and second reading of Bill C-15, An Act to amend the Migratory Birds Convention Act, 1994 and the Canadian Environmental Protection Act, 1999, as reported by the Standing Committee on Environment and Sustainable Development with an amendment;

And of Motion No. 1.

The debate continued on Motion No. 1.

The question was put on Motion No. 1 and it was agreed to.

Mr. Dion (Minister of the Environment), seconded by Mr. Lapierre (Minister of Transport), moved, — That the Bill, as amended, be concurred in at report stage with a further amendment and read a second time.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage with a further amendment and read a second time and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

The Order was read for the third reading of Bill C-18, An Act to amend the Telefilm Canada Act and another Act.

Mr. Lapierre (Minister of Transport) for Ms. Frulla (Minister of Canadian Heritage), seconded by Mr. Dryden (Minister of Social Development), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Il s'élève un débat sur la motion n° 1.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, lorsque la Chambre commencera le débat, conformément à l'article 53.1 du Règlement, sur l'affaire émanant du gouvernement n° 7 plus tard aujourd'hui, la présidence ne reçoive ni appel de quorum, ni motion dilatoire, ni demande de consentement unanime.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport et deuxième lecture du projet de loi C-15, Loi modifiant la Loi de 1994 sur la convention concernant les oiseaux migrateurs et la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), dont le Comité permanent de l'environnement et du développement durable a fait rapport avec un amendement;

Et de la motion n° 1.

Le débat se poursuit sur la motion n° 1.

La motion n° 1, mise aux voix, est agréée.

M. Dion (ministre de l'Environnement), appuyé par M. Lapierre (ministre des Transports), propose, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport avec un autre amendement et lu une deuxième fois.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport avec un autre amendement et lu une deuxième fois et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-18, Loi modifiant la Loi sur Téléfilm Canada et une autre loi en conséquence.

M. Lapierre (ministre des Transports), au nom de M^{me} Frulla (ministre du Patrimoine canadien), appuyé par M. Dryden (ministre du Développement social), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. LeBlanc (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 381-0043 concerning the Criminal Code of Canada. — Sessional Paper No. 8545-381-17-01;

— No. 381-0045 concerning sex offenders. — Sessional Paper No. 8545-381-14-02.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Emerson (Minister of Industry), seconded by Mr. Dryden (Minister of Social Development), Bill C-37, An Act to amend the Telecommunications Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to amend the Telecommunications Act”.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Ménard (Hochelaga), from the Standing Committee on Health, presented the Second Report of the Committee (Bill C-12, An Act to prevent the introduction and spread of communicable diseases, with amendments). — Sessional Paper No. 8510-381-50.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 4, 6, 8 to 10 and 12 to 14*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North), seconded by Mr. Blaikie (Elmwood—Transcona), Bill C-316, An Act to amend the Bank Act (branch closures), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North), seconded by Mr. Blaikie (Elmwood—Transcona), Bill C-317, An Act to amend the Food and Drugs Act (mandatory labelling for genetically modified foods), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. LeBlanc (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n° 381-0043 au sujet du Code criminel du Canada. — Document parlementaire n° 8545-381-17-01;

— n° 381-0045 au sujet des agresseurs sexuels. — Document parlementaire n° 8545-381-14-02.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Emerson (ministre de l'Industrie), appuyé par M. Dryden (ministre du Développement social), le projet de loi C-37, Loi modifiant la Loi sur les télécommunications, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi modifiant la Loi sur les télécommunications ».

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Ménard (Hochelaga), du Comité permanent de la santé, présente le deuxième rapport de ce Comité (projet de loi C-12, Loi visant à prévenir l'introduction et la propagation de maladies transmissibles, avec des amendements). — Document parlementaire n° 8510-381-50.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 4, 6, 8 à 10 et 12 à 14*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord), appuyée par M. Blaikie (Elmwood—Transcona), le projet de loi C-316, Loi modifiant la Loi sur les banques (fermeture de succursales), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord), appuyée par M. Blaikie (Elmwood—Transcona), le projet de loi C-317, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquetage obligatoire des aliments modifiés génétiquement), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North), seconded by Mr. Blaikie (Elmwood—Transcona), Bill C-318, An Act to amend the Canada Elections Act (military dependants), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North), seconded by Mr. Blaikie (Elmwood—Transcona), Bill C-319, An Act to amend the Excise Tax Act (feminine hygiene products), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North), seconded by Mr. Blaikie (Elmwood—Transcona), Bill C-320, An Act to establish the office of Pension Ombudsman to investigate administrative difficulties encountered by persons in their dealings with the Government of Canada in respect of benefits under the Canada Pension Plan or the Old Age Security Act or tax liability on such benefits and to review the policies and practices applied in the administration and adjudication of such benefits and liabilities, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), seconded by Mr. Rota (Nipissing—Timiskaming), Bill C-321, An Act to establish and maintain a national Do-Not-Call Registry, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), seconded by Mr. Rota (Nipissing—Timiskaming), Bill C-322, An Act to amend the Broadcasting Act (decisions and orders), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That Private Members' motion M-204, standing on the Order Paper in the name of Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), be renumbered M-70.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord), appuyée par M. Blaikie (Elmwood—Transcona), le projet de loi C-318, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (personnes à charge des militaires), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord), appuyée par M. Blaikie (Elmwood—Transcona), le projet de loi C-319, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (produits d'hygiène féminine), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord), appuyée par M. Blaikie (Elmwood—Transcona), le projet de loi C-320, Loi établissant le poste d'ombudsman des pensions ayant pour mission d'enquêter sur les difficultés administratives éprouvées par les personnes qui traitent avec le gouvernement du Canada relativement aux prestations prévues par le Régime de pensions du Canada ou la Loi sur la sécurité de la vieillesse ou aux obligations fiscales y afférentes, et d'examiner les politiques et les pratiques établies pour gérer ces prestations et obligations et statuer sur celles-ci, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), appuyé par M. Rota (Nipissing—Timiskaming), le projet de loi C-321, Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des abonnés auto-exclus, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), appuyé par M. Rota (Nipissing—Timiskaming), le projet de loi C-322, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (décisions et ordonnances), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que la motion M-204 aux Affaires émanant des députés, inscrite au Feuilleton au nom de M. Breitreuz (Yorkton—Melville), soit renumérotée M-70.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— by Mr. Stinson (Okanagan—Shuswap), two concerning the sexual exploitation of minors (Nos. 381-0139 and 381-0140) and one concerning the National Missile Defence Program (No. 381-0141);

— by Mr. Martin (Winnipeg Centre), one concerning the income tax system (No. 381-0142);

— by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), one concerning health care services (No. 381-0143);

— by Mr. Hill (Prince George—Peace River), one concerning the Canadian Armed Forces (No. 381-0144);

— by Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North), one concerning the income tax system (No. 381-0145) and one concerning alcoholic beverages (No. 381-0146);

— by Mr. Bevilacqua (Vaughan), one concerning the sexual exploitation of minors (No. 381-0147) and one concerning pornography (No. 381-0148).

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-26, An Act to establish the Canada Border Services Agency.

Mr. Graham (Minister of National Defence) for Ms. McLellan (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), seconded by Ms. Bennett (Minister of State (Public Health)), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, Bill C-26, An Act to establish the Canada Border Services Agency, was read the second time and referred to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology of Bill C-29, An Act to amend the Patent Act.

Mr. Emerson (Minister of Industry), seconded by Ms. Bennett (Minister of State (Public Health)), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, Bill C-29, An Act to amend the Patent Act, was read the second time and referred to the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology.

— par M. Stinson (Okanagan—Shuswap), deux au sujet de l'exploitation sexuelle de mineurs (n^{os} 381-0139 et 381-0140) et une au sujet du Programme de défense antimissile (n^o 381-0141);

— par M. Martin (Winnipeg-Centre), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n^o 381-0142);

— par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), une au sujet des services de la santé (n^o 381-0143);

— par M. Hill (Prince George—Peace River), une au sujet des Forces armées canadiennes (n^o 381-0144);

— par M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n^o 381-0145) et une au sujet des boissons alcooliques (n^o 381-0146);

— par M. Bevilacqua (Vaughan), une au sujet de l'exploitation sexuelle de mineurs (n^o 381-0147) et une au sujet de la pornographie (n^o 381-0148).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-26, Loi constituant l'Agence des services frontaliers du Canada.

M. Graham (ministre de la Défense nationale), au nom de M^{me} McLellan (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), appuyé par M^{me} Bennett (ministre d'État (Santé publique)), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile.

Il s'élève un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi C-26, Loi constituant l'Agence des services frontaliers du Canada, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie du projet de loi C-29, Loi modifiant la Loi sur les brevets.

M. Emerson (ministre de l'Industrie), appuyé par M^{me} Bennett (ministre d'État (Santé publique)), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie.

Il s'élève un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi C-29, Loi modifiant la Loi sur les brevets, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-5, An Act to provide financial assistance for post-secondary education savings, without amendment.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Cotler (Minister of Justice) — Copies of the Rules amending the Federal Court Rules, 1998, made by the rules committee of the Federal Court of Appeal and the Federal Court on November 29, 2004, pursuant to the Federal Court Act, R.S. 1985, c. F-7, sbs. 46(5). — Sessional Paper No. 8560-381-620-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness*)

GOVERNMENT ORDERS

At 6:24 p.m., by unanimous consent and pursuant to Order made Thursday, December 9, 2004, under the provisions of Standing Order 53.1, the House resolved itself into a Committee of the Whole for the consideration of the following motion, — That this Committee take note of the pine beetle. (*Government Business No. 7*)

At 10:23 p.m., the Committee rose.

ADJOURNMENT

At 10:23 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-5, Loi sur l'aide financière à l'épargne destinée aux études postsecondaires, sans amendement.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Cotler (ministre de la Justice) — Copies des Règles modifiant les Règles de la Cour fédérale (1998), établies le 29 novembre 2004 par le comité des règles de la Cour d'appel fédérale et de la Cour fédérale, conformément à la Loi sur la Cour fédérale, L.R. 1985, ch. F-7, par. 46(5). — Document parlementaire n° 8560-381-620-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile*)

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

À 18 h 24, du consentement unanime et conformément à l'ordre adopté le jeudi 9 décembre 2004, en application de l'article 53.1 du Règlement, la Chambre se forme en comité plénier pour étudier la motion suivante, — Que le comité prenne note du dendroctone du pin. (*Affaire émanant du gouvernement n° 7*)

À 22 h 23, la séance du comité est levée.

AJOURNEMENT

À 22 h 23, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.